II

(Icke-lagstiftningsakter)

FÖRORDNINGAR

RÅDETS FÖRORDNING (EU) nr 588/2011

av den 20 juni 2011

om ändring av förordning (EG) nr 765/2006 om restriktiva åtgärder mot president Lukasjenko och vissa tjänstemän i Vitryssland

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av fördraget om Europeiska unionens funktionssätt, särskilt artikel 215,

med beaktande av rådets beslut 2011/357/Gusp av den 20 juni 2011 om ändring av beslut 2010/639/Gusp om restriktiva åtgärder mot vissa tjänstemän i Vitryssland [1],

med beaktande av det gemensamma förslaget från unionens höga representant för utrikes frågor och säkerhetspolitik och Europeiska kommissionen, och

av följande skäl:

(1) I rådets förordning (EG) nr 765/2006 av den 18 maj 2006 [2] föreskrivs frysning av tillgångar som tillhör president Lukasjenko och vissa tjänstemän i Vitryssland.

(2) Genom beslut 2011/357/Gusp beslutade rådet att vidta vissa ytterligare restriktiva åtgärder mot Vitryssland, särskilt genom införande av ett vapenembargo och förbud mot utrustning för internt förtryck

(3) Vissa delar av dessa åtgärder omfattas av tillämpningsområdet för fördraget om Europeiska unionens funktionssätt och regleringsåtgärder på unionsnivå är därför nödvändiga för att genomföra dem, särskilt för att säkerställa att de ekonomiska aktörerna i alla medlemsstater tillämpar dem på ett enhetligt sätt.

(4) Mot bakgrund av den allvarliga situationen i Vitryssland och i enlighet med rådets beslut 2011/357/Gusp bör ytterligare personer och en ytterligare enhet tas upp i förteckningen över personer och enheter som är föremål för restriktiva åtgärder i bilaga IA till förordning (EC) nr 765/2006.

(5) Förordning (EG) nr 765/2006 bör därför ändras i enlighet med detta.

(6) För att de åtgärder som föreskrivs i denna förordning ska vara verkningsfulla bör denna förordning träda i kraft omedelbart.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Förordning (EG) nr 765/2006 ska ändras på följande sätt:

1. Titeln på förordning (EG) nr 765/2006 ska ersättas med följande:

"Rådets förordning (EG) nr 765/2006 av den 18 maj 2006 om restriktiva åtgärder mot Vitryssland"

2. Artikel 1 ska ändras på följande sätt:

a) Punkt 5 ska ersättas med följande:

"5. *gemenskapens territorium:* de av medlemsstaternas territorier på vilka fördraget är tillämpligt, på de villkor som fastställs i fördraget, inklusive deras luftrum."

b) Följande ska läggas till som punkt 6:

"6. *tekniskt bistånd:* allt tekniskt bistånd som gäller reparationer, utveckling, tillverkning, montering, provning, underhåll eller annan teknisk service, i form av exempelvis anvisningar, rådgivning, utbildning, förmedling av praktisk kunskap eller färdigheter eller konsulttjänster, inbegripet bistånd i muntlig form."

3. Följande artiklar ska införas:

"*Artikel 1a*

1. Det ska vara förbjudet att

a) direkt eller indirekt sälja, tillhandahålla, överföra eller exportera utrustning enligt förteckningen i bilaga III som skulle kunna användas för internt förtryck, oavsett om den har sitt ursprung i unionen eller inte, till personer, enheter eller organ i Vitryssland för att användas i Vitryssland,

[1] Se sidan 25 i detta nummer av EUT.
[2] EUT L 134, 20.5.2006, s. 1.

b) medvetet och avsiktligt delta i verksamhet som syftar till eller leder till kringgående av de förbud som avses i led a.

2. Punkt 1 ska inte tillämpas på skyddsdräkter, inbegripet skottsäkra västar och militära hjälmar, som tillfälligt exporteras till Vitryssland av FN:s personal, unionens eller dess medlemsstaters personal, mediernas företrädare samt humanitär personal och biståndsarbetare och åtföljande personer och som är avsedda enbart för deras personliga bruk.

3. Med avvikelse från punkt 1 får de behöriga myndigheterna i medlemsstaterna enligt förteckningen i bilaga II ge tillstånd till försäljning, leverans, överföring eller export av utrustning som kan användas för internt förtryck på sådana villkor som de finner lämpliga, om de fastställer att sådan utrustning endast är avsedd för humanitärt bruk eller som skydd.

Artikel 1b

1. Det ska vara förbjudet att

a) direkt eller indirekt tillhandahålla tekniskt bistånd i samband med de varor och den teknik som förtecknas i Europeiska unionens gemensamma militära förteckning [1], eller i samband med tillhandahållande, tillverkning, underhåll och användning av varor som ingår i denna förteckning till personer, enheter eller organ i Vitryssland eller för att användas i Vitryssland,

b) direkt eller indirekt tillhandahålla tekniskt bistånd eller förmedlingstjänster i samband med utrustning enligt förteckningen i bilaga III som skulle kunna användas för internt förtryck till personer, enheter eller organ i Vitryssland eller för att användas i Vitryssland,

c) direkt eller indirekt tillhandahålla finansiering eller finansiellt bistånd i samband med de varor och den teknik som förtecknas i Europeiska unionens gemensamma militära förteckning eller i bilaga III, inbegripet i synnerhet bidrag, lån och exportkreditförsäkring, med avseende på försäljning, tillhandahållande, överföring eller export av sådana föremål, eller på tillhandahållande av relaterat tekniskt bistånd, till personer, enheter eller organ i Vitryssland eller för att användas i Vitryssland,

d) medvetet och avsiktligt delta i verksamhet som syftar till eller leder till kringgående av de förbud som avses i leden a–c.

2. Med avvikelse från punkt 1 ska de förbud som där anges inte tillämpas på

a) icke-dödlig militär utrustning eller utrustning som visserligen kan användas för internt förtryck, men som endast är avsedd för humanitärt bruk eller som skydd, för FN:s och unionens program för institutionsuppbyggnad eller för unionens och FN:s krishanteringsoperationer, eller

b) fordon som inte är stridsfordon och som har utrustats med material för att vara skottsäkra och endast är avsedda som skydd för unionens och dess medlemsstaters personal i Vitryssland,

förutsatt att detta tillhandahållande först har godkänts av en medlemsstats behöriga myndighet, som anges på de webbplatser som förtecknas i bilaga II.

3. Punkt 1 ska inte tillämpas på skyddsdräkter, inbegripet skottsäkra västar och militära hjälmar, som tillfälligt exporteras till Vitryssland av FN:s personal, unionens eller dess medlemsstaters personal, mediernas företrädare samt humanitär personal och biståndsarbetare och åtföljande personer och som är avsedda enbart för deras personliga bruk.

[1] EUT C 86, 18.3.2011, s. 1.”

Artikel 2

1. De personer och enheter som förtecknas i bilaga I till denna förordning ska läggas till i förteckningen i bilaga IA till förordning (EG) nr 765/2006.

2. Bilaga II till denna förordning ska läggas till i förordning (EG) nr 765/2006.

Artikel 3

Denna förordning träder i kraft samma dag som den offentliggörs i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Luxemburg den 20 juni 2011.

På rådets vägnar

C. ASHTON

Ordförande

BILAGA I

Personer och enheter som avses i artikel 2.1

A. **Personer**

	Namn Translitterering av vitrysk stavning Translitterering av rysk stavning	Namn (med vitrysk stavning)	Namn (med rysk stavning)	Födelseort och födelsedatum, andra uppgifter som kan bidra till identifieringen (passnummer …)	Skäl
1	Andrey Kazheunikau (Andrej Kazjeunikau) Andrey Kozhevnikov (Andrej Kozjevnikov)	Андрэй Кажэўнікаў	Андрей Кожевников		Allmän åklagare i målet mot de före detta presidentkandidaterna Vladimir Neklajev och Vitalij Rymasjevskij samt mot medlemmar i Neklajevs kampanjgrupp Andrej Dmitrijev, Aleksandr Feduta och Sergej Voznjak, liksom mot vice ordföranden i Ung front Anastasija Polozjanka. Det åtal han presenterade var tydligt politiskt motiverat och var ett klart brott mot straffprocesslagstiftningen. Det var baserat på en felaktig klassificering av händelserna den 19 december 2010, och inte underbyggt med bevis eller vittnesutsagor.
2	Grachova, Liudmila (Gratjova, Ljudmila) (Grachova, Ludmila; Grachova, Lyudmila) Graheva, Liudmila (Gratjeva, Ljudmila) (Gracheva, Lyudmila; Grachiova, Ludmila)	Грачова Людміла	Грачева Людмила		Domare i distriktsdomstolen i Leninski, Minsk. Hon handlade målet mot de före detta presidentkandidaterna Nikolaj Statkevitj och Dmitrij Uss, liksom mot aktivisterna för politiska och sociala frågor Andrej Poznjak, Aleksandr Klaskovskij, Aleksandr Kvetkevitj, Artiom Gribkov och Dmitrij Bulanov. Hennes genomförande av rättegången var ett klart brott mot straffprocesslagstiftningen. Hon godtog bevis och vittnesutsagor som inte var relevanta för de anklagade.
3	Chubkavets, Kiril (Tjubkavets, Kiryl) Chubkovets, Kirill (Trubkovets, Kirill)	Чубкавец Кірыл	Чубковец Кирилл		Allmän åklagare i målet mot de före detta presidentkandidaterna Nikolaj Statkevitj och Dmitrij Uss, liksom aktivisterna i politiska och sociala frågor Andrej Poznjak, Aleksandr Klaskovskij, Aleksandr Kvetkevitj, Artiom Gribkov och Dmitrij Bulanov.Det åtal han presenterade var tydligt politiskt motiverat och var ett klart brott mot straffprocesslagstiftningen. Det var baserat på en felaktig klassificering av händelserna den 19 december 2010 och inte underbyggt med bevis eller vittnesutsagor.
4	Peftiev, Vladimir Paulavich (Peftsijeu, Vladzimir Paulavitj) Peftiev, Vladimir Pavlovich (Peftijev, Vladimir Pavlovitj)	Пефцieў Уладзімір Паўлавіч	Пефтиев Владимир Павлович	Född den 1 juli 1957 i staden Berdyansk (Berdjansk), Zaporozhskaya Oblast (länet Zaporozje, numera Zaporizjzja), Ukraina. Nuvarande passnummer: MP2405942	Person associerad med president Lukasjenko och hans familj. President Lukasjenkos främste ekonomiska rådgivare och viktigaste ekonomiska sponsor för Lukasjenkos regim. Ordförande i rådet med aktieägare i Beltechexport, det största export/importbolaget för försvarsprodukter i Vitryssland.

B. **Enheter**

	Namn Translitterering av vitrysk stavning Translitterering av rysk stavning	Namn (med vitrysk stavning)	Namn (med rysk stavning)	Födelseort och födelsedatum, andra uppgifter som kan bidra till identifieringen (passnummer …)	Skäl
1	Beltechexport		ЗАО «Белтехэкспорт»	Republiken Vitryssland 220012, Minsk, Nezavisimost ave., 86-B Tfn: +375 17 263 63 83, Fax: +375 17 263 90 12	Enhet som kontrolleras av Vladimir Peftijev
2	Sport-Pari (Driver republikens lotteriföretag)		ЗАО «Спорт-пари» (оператор республиканской лотереи)		Enhet som kontrolleras av Vladimir Peftijev
3	Private Unitary Enterprise (PUE) BT Telekommunikationer		частное унитарное предприятие ЧУП «БТ Телекоммуникации»		Enhet som kontrolleras av Vladimir Peftijev

BILAGA II

”BILAGA III

Förteckning över utrustning som skulle kunna användas för internt förtryck och som avses i artiklarna 1a och 1b

1. Handeldvapen samt ammunition och tillbehör till dessa, enligt följande:

1.1 Handeldvapen som inte omfattas av ML 1 och ML 2 i Europeiska unionens gemensamma militära förteckning ([1]).

1.2 Ammunition särskilt utformad för handeldvapen enligt punkt 1.1 samt särskilt utformade komponenter för dessa.

1.3 Vapensikten som inte omfattas av Europeiska unionens gemensamma militära förteckning.

2. Bomber och granater som inte omfattas av Europeiska unionens gemensamma militära förteckning.

3. Följande fordon:

3.1 Fordon utrustade med vattenkanon, särskilt utformade eller anpassade för kravallbekämpning.

3.2 Fordon särskilt konstruerade eller anpassade för att elektrifieras i syfte att stöta bort angripare.

3.3 Fordon särskilt konstruerade eller anpassade för att avlägsna barrikader, inklusive skottsäker byggnadsutrustning.

3.4 Fordon särskilt konstruerade för transport eller förflyttning av fångar och/eller frihetsberövade.

3.5 Fordon särskilt konstruerade för utplacering av rörliga hinder.

3.6 Delar till fordon enligt punkterna 3.1–3.5, särskilt utformade för kravallbekämpning.

Anm.: 1 Denna punkt omfattar inte fordon särskilt utformade för brandbekämpning.

Anm.: 2 Vid tillämpning av punkt 3.5 ska släpvagnar jämställas med ”fordon”.

4. Explosiva ämnen och utrustning för dessa enligt följande:

4.1 Utrustning och anordningar som är särskilt konstruerade för att utlösa explosioner på elektrisk eller annan väg, däribland tändsatser, detonatorer, tändanordningar, tillsatser och snabbstubin samt för detta ändamål särskilt utformade komponenter, utom följande: utrustning och anordningar som är särskilt konstruerade för en specifik kommersiell användning som innebär igångsättning eller manövrering, med hjälp av sprängämnen, av annan utrustning eller andra anordningar vars funktion inte är att utlösa explosioner (t.ex. pumpar för krockkuddar i bilar och elektriska stoppanordningar för sprinklerutlösare).

4.2 Sprängladdningar med linjär verkan som inte omfattas av Europeiska unionens gemensamma militära förteckning.

4.3 Andra sprängämnen som inte omfattas av Europeiska unionens gemensamma militära förteckning samt ämnen som har samband med dessa enligt följande:

a. Amatol.

b. Nitrocellulosa (som innehåller mer än 12,5 % nitrogen).

c. Nitroglykol.

d. Pentyl (PETN).

e. Pikrylklorid.

f. 2,4,6-trotyl (TNT).

5. Skyddsutrustning som inte omfattas av ML 13 i Europeiska unionens gemensamma militära förteckning enligt följande:

5.1 Skyddsvästar, skottsäkra och/eller med skydd mot stickvapen.

5.2 Skott- och/eller splittersäkra hjälmar, kravallpolishjälmar, kravallpolissköldar och skottsäkra sköldar.

Anm.: Denna punkt omfattar inte

— *utrustning särskilt utformad för idrottsutövande,*

— *utrustning särskilt utformad för arbetarskydd.*

([1]) EUT C 86, 18.3.2011, s. 1.

6. Simulatorer, som inte omfattas av ML 14 i Europeiska unionens gemensamma militära förteckning, för utbildning i användningen av handeldvapen, samt för detta ändamål särskilt utformad programvara.

7. Utrustning för nattseende och termisk avbildning samt bildförstärkarrör som inte omfattas av Europeiska unionens gemensamma militära förteckning.

8. Skärande taggtråd.

9. Militärknivar, stridsknivar och bajonetter med blad som är längre än 10 cm.

10. Utrustning särskilt avsedd för tillverkning av de artiklar som tas upp i denna förteckning.

11. Teknik särskilt avsedd för utveckling, tillverkning eller användning av de artiklar som tas upp i denna förteckning.”